



MINNESOTA
JUDICIAL
BRANCH

Houston County District Court/Tribunal de Distrito del condado de Houston
Jury Summons Processing Center
410 South 5th Street, Suite 204
Hallock, MN 56728-4141

(507) 724-7002

**COMPLETE and SUBMIT your Qualification Questionnaire ONLINE at:
COMPLETE y ENVÍE su Cuestionario de Calificación EN LÍNEA en:
<https://www.mncourts.gov/jury>**

RESPOND TO YOUR SUMMONS WITHIN 10 DAYS

RESPONDA A SU CITACIÓN EN UN PLAZO NO MAYOR A 10 DÍAS

*If Internet is not available, submit the paper qualification questionnaire below by mail.
Si no dispone de Internet, envíe por correo postal el cuestionario de calificación en papel
que se encuentra a continuación.*

SUMMONS/CITACIÓN

You are hereby notified that you have been selected to serve as a trial juror in the County District Court.
Por la presente se le notifica que ha sido seleccionado para servir como jurado de un juicio en el Tribunal de Distrito del Condado.

Juror Number/Número de jurado: _____

- Please read both sides of the summons and complete the questionnaire either online or on paper, but not both.
Lea ambas caras de la citación y complete el cuestionario ya sea en línea o en papel, pero no ambos.
- Information about jury service and court safety can be found at [mncourts.gov/jury](https://www.mncourts.gov/jury) or on the **My Minnesota Juror** mobile app.
Puede encontrar información sobre el servicio como jurado y la seguridad en los tribunales en [mncourts.gov/jury](https://www.mncourts.gov/jury) o en la aplicación móvil **My Minnesota Juror**.
- If questions remain, please contact us.
Si le quedan preguntas, póngase en contacto con nosotros.

Houston County Jury Summons
Citación de jurado del condado de Houston

You have been selected to serve as a juror in the District Court of Houston County, 306 South Marshall Street, Suite 2100, Caledonia, Minnesota.

Ha sido seleccionado para prestar servicio como jurado en el Tribunal de Distrito del condado de Houston.
306 South Marshall Street, Suite 2100, Caledonia, Minnesota.

Jury Service in Houston County is for a period of three months.

El servicio de jurado en el condado de Houston es por un período de tres meses.

DO NOT REPORT FOR JURY DUTY ON THE SERVICE DATE PRINTED ABOVE.

NO SE PRESENTE PARA EL SERVICIO DE JURADO EN LA FECHA DE SERVICIO IMPRESA MÁS ARRIBA.

A separate letter will be sent to qualified jurors with a specific date to report.

Se les enviará una carta por separado a los jurados que son aptos con una fecha específica de presentación.

You should consider yourself qualified for jury duty and expect to appear for service as summoned unless you receive written notice telling you not to report.

Debe considerar que está capacitado para ser jurado y debe presentarse a prestar servicio según se le cite, a menos que reciba una notificación por escrito en la que se le indique que no debe presentarse.

You must complete and return the jury questionnaire even if you are not a resident of this county or have reported as a juror within the last four years. Upon verification of this information, you will be excused from jury service.

Debe completar el cuestionario de jurado y enviarlo incluso si no reside en este condado o se haya presentado como jurado en los últimos cuatro años. Una vez verificada esta información, se le eximirá del servicio de jurado.

If you are gone from the area for an extended period of time, you may request that your term of service be postponed. To have your request for postponement considered, please include your request in writing and return with the questionnaire.

Si va a ausentarse de la zona por un tiempo considerable, puede solicitar que se posponga su período de servicio. Para que se contemple su solicitud de postergación, inclúyala por escrito y envíela con el cuestionario.

We need to know as soon as possible about any vacation plans, doctor appointments or other important situations that would affect your availability for jury duty. We will do everything we can to cooperate with you in these matters, but we must know in advance. If we do not have this information at least one week in advance of the date you are called for jury duty, you will not be excused from service.

Necesitamos saber lo antes posible si tiene planes de vacaciones, citas con el médico u otros eventos importantes que pudieran afectar su disponibilidad para ser jurado. Haremos todo lo posible para cooperar con usted en estos asuntos, pero debemos saberlo de antemano. Si no disponemos de esta información con al menos una semana de anticipación a la fecha de citación para prestar servicio como jurado, no se le eximirá del servicio.

If you have questions about your qualifications, need to submit supplemental documentation with your questionnaire or to provide service conflict dates, please email: MJBjury@courts.state.mn.us or call 888-902-9581. Please include your juror number so we can better assist you. For location specific questions, such as reporting instructions or directions, please contact Houston County Court Administration at: (507) 724-7002.

Si tiene preguntas sobre sus calificaciones, necesita enviar documentación adicional con el cuestionario o informar fechas en conflicto con el servicio, envíe un correo electrónico a MJBjury@courts.state.mn.us o llame al 888-902-9581. Incluya su número de jurado para brindarle una mejor atención. Para preguntas específicas sobre el lugar, como instrucciones de presentación o direcciones, comuníquese con la administración del Tribunal del condado de Houston al (507) 724-7002.

District: 3 County: 28/Distrito: 3 condado: 28
Fillmore County District Court/Tribunal de Distrito del condado
de Fillmore
Jury Summons Processing Center
410 South 5th Street, Suite 204
Hallock, MN 56728-4141

**Complete Questionnaire on-line or by paper. Submit within 10 days.
Complete el cuestionario en línea o en papel. Envíelo en un plazo no mayor a
10 días.**

Minnesota law requires you to serve on jury service if qualified. You may be guilty of a crime if you do one of the following (Minnesota Statutes Chapter 593).

La ley de Minnesota requiere que usted sirva como jurado si está calificado. Puede ser culpable de un delito si realiza una de las siguientes acciones (Capítulo 593 de los Estatutos de Minnesota).

- Fail to return this questionnaire
No devolver este cuestionario
- Misrepresent information on this jury questionnaire
Tergiversar la información en este cuestionario de jurado
- Fail to show up for jury service as directed
No presentarse al servicio como jurado según las indicaciones

**SECTION A — QUALIFICATION QUESTIONS
SECCIÓN A: PREGUNTAS DE CALIFICACIÓN**

This questionnaire is necessary to determine whether you are qualified to serve as a juror.

Este cuestionario es necesario para determinar si usted está calificado para servir como jurado.

Please check the appropriate boxes.

Marque las casillas correspondientes.

- YES NO 1. Are you a citizen of the United States? If NO, List country of citizenship _____.
SÍ NO ¿Es ciudadano de los Estados Unidos? Si la respuesta es NO, indique su país de ciudadanía _____
- YES NO 2. Are you at least 18 years old? If NO, enter date of birth _____. (mm/dd/yyyy)
SÍ NO ¿Tiene al menos 18 años? Si la respuesta es NO, introduzca su fecha de nacimiento _____. (mm/dd/aaaa)
- YES NO 3. Are you a resident of this County? If NO, List county of residence _____.
SÍ NO ¿Reside en este condado? Si la respuesta es NO, indique su condado de residencia _____.
- YES NO 4. Are you able to speak and understand English **and** are others able to understand you?
SÍ NO ¿Puede hablar y entender el idioma inglés **y** los demás le pueden entender?
- YES NO 5. Do you have a physical or mental disability that would affect your ability to serve on a jury? If YES, you must include a
SÍ NO written explanation of the disability, as well as a description of any requested accommodations that would allow you to serve.
A medical statement may be required.
¿Tiene alguna discapacidad física o mental que pueda afectar su capacidad para servir como jurado? Si la respuesta es SÍ, debe incluir una explicación por escrito de la discapacidad, así como una descripción de las adaptaciones solicitadas que le permitirían prestar sus servicios. Puede ser necesaria una declaración médica.
Are you requesting an accommodation, which would allow you to serve on a jury? YES NO
¿Está solicitando una adaptación que le permitiría servir como jurado? sí NO
Space is provided on the back of this form to describe your disability and the accommodation(s) needed which would allow you to perform jury service.
Se provee espacio en el reverso de este formulario para describir su discapacidad y la(s) adaptación(es) necesaria(s) que le permitiría(n) realizar el servicio como jurado.
- YES NO 6. Have you ever been convicted of a felony? If YES, are you still on parole or still under the supervision of the Court,
SÍ NO Probation or Corrections? YES NO
¿Ha sido condenado alguna vez por un delito grave? Si la respuesta es SÍ, ¿todavía está en libertad condicional o bajo la supervisión del tribunal, libertad vigilada o correccional? sí NO
- YES NO 7. Have you ever been on jury duty any where in Minnesota in the past four years? Please note that jury duty is not limited
SÍ NO to actual service on a case. It is defined as a person who filled out the questionnaire, is qualified as a juror, and goes or is available to go to the courthouse to serve as a juror. IF YES, when and where?
¿Ha prestado alguna vez servicio como jurado en cualquier lugar de Minnesota en los últimos cuatro años? Tenga en cuenta que el servicio como jurado no se limita únicamente al servicio activo en un caso. Se define como una persona que ha completado el cuestionario, está calificada como jurado y asiste o está disponible para asistir al tribunal para servir como jurado. SI LA RESPUESTA ES SÍ, ¿cuándo y dónde?
- YES NO 8. Are you a judge in the judicial branch?
SÍ NO ¿Es usted un juez en la Rama Judicial?

FOR PERSONS AGE 70 OR OVER ONLY: If you are 70 years of age or older, you may serve on jury duty OR you may be excused. Do you wish to be excused? YES NO If YES, enter date of birth _____. (mm/dd/yyyy)
SOLO PARA PERSONAS DE 70 AÑOS O MÁS: Si tiene 70 años o más, puede servir como jurado O puede ser excusado. ¿Desea ser excusado? SÍ NO Si la respuesta es SÍ, introduzca su fecha de nacimiento _____. (mm/dd/aaaa)

**QUESTIONNAIRE CONTINUES ON REVERSE SIDE — PLEASE COMPLETE BOTH SIDES OF THIS FORM
EL CUESTIONARIO CONTINÚA EN EL REVERSO: COMPLETE AMBAS CARAS DE ESTE FORMULARIO**

CÓMO FUE SELECCIONADO: Su nombre fue seleccionado aleatoriamente de una lista de conductores con licencia, titulares de tarjetas de identificación del estado y votantes registrados. Se debe considerar calificado para el servicio como jurado y esperar a comparecer para este servicio como se describe en la primera parte de esta citación, a menos que este tribunal le informe de lo contrario por escrito.

EXCUSAS Y APLAZAMIENTOS: Debe completar y devolver el cuestionario del jurado. Si ha postergado anteriormente su servicio, debe revisar, actualizar y **VOLVER A ENVIAR** su nuevo cuestionario. La ley exige a los empleadores conceder tiempo libre a sus empleados para el servicio como jurado, y es obligación que los ciudadanos calificados presten su servicio como jurado. Si debe presentar una solicitud de aplazamiento debido a dificultades, puede hacerlo en la sección de aplazamiento que aparece a continuación. El tribunal revisará sus calificaciones para servir como jurado y cualquier solicitud de excusa o aplazamiento. Se le notificará por escrito si **NO** está obligado a presentarse para el servicio o si se cambia su fecha de presentación.

PAGO DEL JURADO: Recibirá una compensación por cada día que se presente al tribunal. También se le reembolsará la distancia recorrida por el viaje de ida y vuelta al tribunal desde su residencia. Si cumple ciertas pautas, puede ser elegible para el reembolso de los gastos de guardería. La información y los formularios con respecto al reembolso de los gastos de guardería estarán disponibles cuando se presente al servicio como jurado.

DISCRIMINACIÓN: Ningún ciudadano será excluido del servicio como jurado en este estado por motivos de raza, color, credo, religión, sexo, país de origen, estado civil, situación con respecto a la asistencia pública, discapacidad, edad, ocupación, discapacidad física o sensorial, orientación sexual o situación económica.

INFORMACIÓN ADICIONAL: Recibirá información sobre sus responsabilidades como jurado el primer día que se presente para el servicio. Se prohíbe el porte de armas en las instalaciones y usted puede estar sujeto a registro en cualquier momento. Los teléfonos móviles y otros dispositivos electrónicos están restringidos en las salas del tribunal. Prepárese para pasar la mayor parte del día en el tribunal. Para obtener más información sobre el servicio como jurado, visite: <http://mncourts.gov/Jurors.aspx>. **Si necesita alguna adaptación para poder prestar servicio como jurado, comuníquese con el Administrador del Jurado ANTES de su fecha de presentación.**

OPCIÓN DE RECIBIR COMUNICACIONES DEL TRIBUNAL POR CORREO ELECTRÓNICO: El tribunal puede enviar algunas comunicaciones por correo electrónico. Al proveer su dirección de correo electrónico en el espacio provisto en la sección desprendible que se encuentra a continuación, usted acepta recibir comunicaciones por correo electrónico de la oficina del jurado. Si los correos electrónicos se enviarán a su teléfono, podrían aplicarse tarifas de mensajes de texto y datos. Si no desea recibir comunicaciones de la oficina del jurado por correo electrónico, no introduzca su dirección de correo electrónico en el espacio provisto a continuación. Seguirá recibiendo todas las comunicaciones por correo estándar.

El juicio con jurado es un derecho básico de los estadounidenses, consagrado tanto en nuestras State and Federal Constitutions (Constituciones estatal y federal). Como un potencial miembro del jurado, tiene una oportunidad de participar directamente en un componente crítico de nuestra democracia. Gracias por dedicar su tiempo para completar y devolver el cuestionario, y estar disponible para el servicio como jurado.

